

Levantine Arabic transcript:

المرأة: بتهيألي أحنأ في مدرستنا، زي ما ذكرت في البداية، إنو عدد المدراس الوجودين في منطقة القدس 37 مدرسة، في عنا 61 حالة من ذوي الاحتياجات الخاصة موزعين على 37 مدرسة، ذكور وأناث. هلاً إحنأ بنقول انو في مرات هذا الشغل بحاجة لدعم مادي كبير، بس..ممكن يكون هيكي.. بس إحنأ بنحاول إنو نتصل مع المؤسسات المحلية الموجودة حوالينا، قديش الوزارة بتقدر توفر بنوفر، فيما لو الوزارة عجزت أو كان في نقص في بعض المواد بنلجأ للمؤسسات الموجودة حوالينا، ممكن نلجأ لأشخاص ومجتمع محلي أنهم يدعمونا بهذه الأدوات أو التجهيزات أو بعض النقص الموجود عنا، وبنلاقي طبعاً دعم منهم، خاصة لما بتتجهي لأشخاص انهم يعرفوا انك عم بتساعد فئة هي مهمشة، فئة الناس بتتظرلها بطريقة انهم دونيه، لأنهم يعرفوا إنو إحنأ جايين عشان هذول الأشخاص وبقدمولنا الدعم المناسب لإلهم.

English translation:

Woman: Ummm ... I think at our schools, as I have mentioned first, the number of schools in Quds city is 37 schools. We have 61 cases of special need students distributed among these 37 schools, males and females. Ummm ... we say that this work, sometimes, needs great financial support. It can be demanding, but we try to contact the local agencies in our area. We get support from the ministry, too. If the ministry cannot provide us, or lacks material, we go to the agencies around us. We might resort to individuals and the local community to support us ... ah ... with material and some supplies and whatever we need. And certainly we find support from them, especially when you go to people who know that you are helping a group that's marginalized, a group that people look at with an inferior view [as inferior]. When they realize that we work for these people, they help us and provide the needed support.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.